



## Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.  
LIMITED

CBD/CP/MOP/10/L.7  
9 December 2022

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
ВЫСТУПАЮЩАЯ В КАЧЕСТВЕ СОВЕЩАНИЯ  
СТОРОН КАРТАХЕНСКОГО ПРОТОКОЛА ПО  
БИОБЕЗОПАСНОСТИ

Десятое совещание, часть II  
Монреаль, Канада, 7-19 декабря 2022 года  
Пункт 11 повестки дня

### **ФУНКЦИОНИРОВАНИЕ И ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ МЕХАНИЗМА ПОСРЕДНИЧЕСТВА ПО БИОБЕЗОПАСНОСТИ (СТАТЬЯ 20)**

#### **Проект решения, представленный Председателем Рабочей группы II**

*Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности,*

*вновь подтверждая* ключевую роль Механизма посредничества по биобезопасности как механизма обмена информацией, способствующего осуществлению Картахенского протокола по биобезопасности и соответствующих мер по созданию потенциала, и отмечая растущую актуальность Механизма посредничества по биобезопасности для онлайн-форумов,

1. *приветствует* перенос центрального портала Механизма посредничества по биобезопасности на новую платформу и улучшения, внесенные в соответствии с совместными условиями функционирования Механизма посредничества Конвенции, Механизма посредничества по биобезопасности и Механизма посредничества для регулирования ДГРСИВ, одобренными в решении CP-9/2;

2. *призывает* Стороны и другие правительства публиковать имеющуюся на национальном уровне информацию в Механизме посредничества по биобезопасности в соответствии с их обязательствами по протоколу;

3. *призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации проанализировать записи, опубликованные ими ранее в Механизме посредничества по биобезопасности, чтобы проверить их точность на новой платформе и своевременно внести любые изменения или обновления при необходимости;

4. *принимает к сведению* цель A.2 и соответствующие мероприятия по созданию потенциала в плане осуществления Картахенского протокола по биобезопасности и плане действий по созданию потенциала и *предлагает* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям осуществлять соответствующие мероприятия с целью дальнейшего укрепления роли Механизма посредничества по биобезопасности в реализации Картахенского протокола;

5. *приветствует* осуществление проекта Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Глобального экологического фонда по устойчивому созданию потенциала для эффективного участия в Механизме посредничества по биобезопасности (проект МПБ-III) и *предлагает* Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде

продолжать содействовать региональному сотрудничеству и созданию потенциала по использованию Механизма посредничества по биобезопасности;

6. *приветствует* совместную деятельность, осуществляемую между базами данных по биобезопасности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций и Организации экономического сотрудничества и развития и Механизмом посредничества по биобезопасности;

7. *порукает* Исполнительному секретарю продолжать поддерживать и вносить необходимые усовершенствования в Механизм посредничества по биобезопасности, включая:

(a) перевод дальнейших страниц Механизм посредничества по биобезопасности, включая новые функции и содержание по мере их разработки, чтобы обеспечить доступность Механизма посредничества по биобезопасности на шести официальных языках Организации Объединенных Наций;

(b) изучение возможностей использования инструмента Bioland для облегчения связи между национальными веб-сайтами и Механизмом посредничества по биобезопасности, а также других механизмов, позволяющих национальным информационным центрам получать информацию из Механизма посредничества по биобезопасности;

(c) учет компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года в соответствии с решением 15/-- Конференции Сторон при обновлении Механизма посредничества по биобезопасности<sup>1</sup>;

(d) дальнейшее обеспечение актуальности информации о Механизме посредничества по биобезопасности;

8. *также поручает* Исполнительному секретарю:

(a) разработать материалы по созданию потенциала на основе определенных Сторонами приоритетов и проводить обучение новым функциональным возможностям Механизма посредничества по биобезопасности, в том числе в качестве вклада в основные мероприятия плана действий по созданию потенциала;

(b) изучить варианты скоординированного подхода к веб-инфраструктуре для онлайн-форумов во всех механизмах посредничества и применить его;

(c) продолжать сотрудничество с другими базами данных и организациями, связанными с биобезопасностью.

---

<sup>1</sup> При условии принятия компонента управления знаниями глобальной рамочной программы в области биоразнообразия на период после 2020 года.